

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 24 (1910)

**Artikel:** Diversa da guarda  
**Autor:** Ritz, Jachen J.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-188079>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

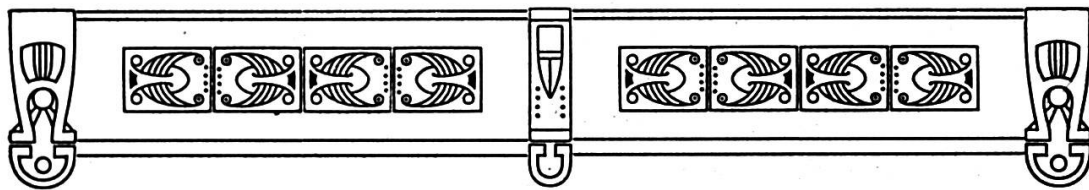
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## DIVERSA DA GUARDA.

PUBLICHA DA JACHEN J. RITZ.

### I. Regola da Scoula cumūna per la Comunità da Guarda. Anno 1812 als 12 November.

1. Dess dita scoula consisten in duos classas, la prūma uffants chi imprendan ils bustabs, bustabgiar, leer e principis da scriver; la segunda uffants chi lean, scrivan, quint, principis nel tudais-ch, religiun. Quaistas duos classas, comprendond tuots ils uffants del cumūn, tants terrors co falusters, da ses ans complits fin quindesch complits, e quels della muntogna da set ans insü, cioe uffants chi sun in il cumūn sainza excepziun.

2. Dessan gnir ordinats duos Magisters separats cun lur classas del redschamaint annual del cumūn, cun il Minister actual, sugets chi possedan dilligenza, abilità pro ditas scoulas, sainza parzialità ne seguond fin, il di del jejuni, et in cas da negligenzia dess esser lur falla Rentschs desch, tant il Minister co il Magistrat a benefizi della scoula. Il salari da dits Magisters dess esser Rentschs 60, dico sessanta, eguala part, cun il buman sco stillà, per la scoula da 15 dits in November fin calonda Marz stillo vegl. Il compart sün ils uffants dess esser fat il mais Marz dopo terminada la scoula, tras il Magistrat chi l'ha finà ed il Minister per scodün uffant e pajà in il temp ant il render quint (22 Marz) cun daner oder granezza a pretz di daner. Il fit del cumūn<sup>1</sup> ais oblig il

<sup>1</sup> *Annotaziun.* Il fit del comūn consistiva nel richav da duos prats stats regalats alla scoula fingià 1751 da Maschel Cristel Barth; import 10 rentschs. Tenor üna notanda nel protocol eira 1804 il salari da duos magisters 20 rentschs.

Magistrat a scouder e bonifichar als Magisters ed obliar tots Genituors renitents pro prompta satisfacziun, sainza donn dels Magisters, eir scha lur uffants havessan be per part frequentà oder del tuot negligi, mentre sajan in il cumün. Eir schi havessan particulara informaziun da qual natüra chi saja, dess il pajamaint gnir purta dels Genituors in chasa del Cappel da Cumün avant dit temp suot falla da Rentsch 1 sainza grazia.

3. Dessan quaistas duos classas gnir visitadas ogni eivna del Magistrat com. il marcurdi e sonda in cumpagnia del Minister alternativa, e lur salari dess esser fiorini 3, pajà del cumün sainza donn dels uffants in render quint.

## II. Scuola da chant.

Dess gnir principià nel medem temp fixà da tuots quels uffants, chi han il dun da chantar, dad ans desch fin saidesch complits, suot las medemas condiziuns sco l'otra scuola, ed il salari dess esser sco d'vegl, exceptuà a quels dalla muntogna (Giarsun). Essendo vain salvada la saira, ais laschà alla disposiziun dels Genituors.

Dess eir dal Magistrat e Minister gnir drizà ün oder duos informaduors sco stimà a proposit, e la pon salvar in cumuniun cioe in üna chasa, essendo l'harmonia del chant tal retschercha.

Quaista regola da scuola, essendo aprobadada del Cumün, ais protocollada e dess inviolabelmaing gnir observada in forza da ledscha, ne suot qualunque pretext gnir ruotta, ne da particulars ne del Minister suot falla da Rentschs 30 a benefizi della scuola.

## III. Accord da scuola.

*Guarda*, 15 November 1826 s. v.

Il Retschamaint da comün ha per il bain general, ed in particular per ils infants accordà cun Sigr. Jon G. Andeer da tegner la scuola cumüna per il salari da ün ster sejel al mais, da comanzar subit fin Chalandamarz, e quai tuots quels chi han cumpli ons 6 fin ons 15 saian obligo da ir in üna da quellas trais scoulas, ed nun giont in inglur, schi vegnen quintats. Eir scha els comainzan plü tard, schi sarana nombrats in la scuola comüna tant sco sch'els fuossan stats trais mais e mez in la scuola comüna ed al magistrat

obliats da pajar listess. Il supraacord ais eir cuncordà cun nos Sigr. reverendo, il qual gnarà ad affirmar

*Simeon Just Andeer,*  
per orden del Retschamaint da comün,  
e sco capo *Philip Bart.*

#### IV. Ledscha da Chalandamarz.

##### Puong 1.

Il di del sonch apostel Mathias ais miss in obligaziun da tuots ils interessats da Chalandamarz da comparair in piazza per giovar la sorta della fava ad eleger nossa respectiva giurisdicziun, in negligenza da quaist suot perdita del Chalandamarz.

##### Puong 2.

L'ultim di da Favrer ad uras 8 vegn ogni ün del Chalandamarz in ün lö fixà per talocar oura, ir gio'n Giarsun e vi'n Boscha e que con bachettas, scrols e talocs sot poena della falla.

##### Puong 3.

Il prüm di d'Marz sun tuot obliats da comparair in regola tuot sco l'ante puong 2 declera, cun l'obligaziun plü ultra d'ir in lingia davo vegls, sainza contradicziun ne disuniun, e que da chasa in chasa, talocant e scrolant a tuot podair e dont davo ingraziamaint a tuots quels ch'ins dan il Chalandamarz, sot poena in cognoschentscha del dret.

##### Puong 4.

Vain mis in obligaziun a nus tuots da scolar e talocar a tuot podair, per cha tuots benefactors dvaintan bain comoventàts a dar ün bun chalandamarz, e mancant tant crouda in falla botels 8 mittà a cuvits e mittà a muntaders.

##### Puong 5.

Ils plü vegls han da lovar gio tenor regola ed ils duos plü giuvens della bachetta han da tour ils plü grands talocs per ir in Giarsun, e negligaints croudan in falla botels 4 mittà a cuvits e mittà a bursers.

##### Puong 6.

In seguit ha ogni ün da gnir a mangiar in comuniun nella chasa del Chalandamarz, ed ha da da tour con el seis sdun e fur-

cletta e plat, ed ils bursers sun obliats da far ir in davo maisa davo vegl, e cur vain portà las tagliadüras sto vair l'hom da ftüras e vera, chi vegna tut davo rouda, e scha'ls bursers non fan lur offizi, schi pon ils cuvits punir quels per botels 2.

Puong 7.

Per consequenza scha ün sponda ün got, schi han ils muntaders da clamar *giotè*, e quel chi ha spans crouda in fala da botels 1 a cuvits.

Puong 8.

Il hom da ftüras ais oblia dad ir all' ura fixada cun ün taloc per il comün per clamar a mangiar; non vgnint a temp, deva la patruna laschar al tardivant sia part; quel crouda pero in fala botels 2 a cuvits.

Puong 9.

Dispitants s'dessan ils covits far vgnir avant ed aplicher a quel chi ha il tort ün chasti da botels 2.

Puong 10.

Il di chi vain cumandà da far la farinarsa stova minch' ün purtar ün plat farina,  $\frac{1}{4}$  nouda painch e duos ouvs.

Puong 11.

Ais fat sever cumont dad urar ant e zieva mangiar davorouda.

Puong 12.

In sequito han tuots quels chi sun stats cun la bachetta ed il taloc prüm ün past d'vart, e dopo glivra il Chalandamarz sun tuots obliats d'ingrazchar alla patruna.

## V. Ledscha del St. Jon.

Puong 1.

Tuot quels chi vegnan per St. Jon stouvan avoir squitaroulas in regla, in defet del che sun els privats del St. Jon.

Puong 2.

Pigland sü ultra ouvs eir raps, schi han quels chi sun stats a Chalandamarz cun la bachetta d'avair tals, ed ils bursers sun obliats da dar ad ogni ün sa part ouvs.

---